

HECHT[®] 256

made for garden



**EN ORIGINAL
INSTRUCTIONS
FOR USE**

**DE ORIGINAL
ANWEISUNGEN**

**FR INSTRUCTIONS
ORIGINAL**

**PL TŁUMACZENIE
ORYGINALNEJ
INSTRUKCJI OBSŁUGI**

**HU EREDETI HASZNÁLATI
ÚTMUTATÓ**



EN

Congratulations on your purchase of the product brand HECHT. Before the first operation, please read the owner's manual carefully!

DE

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines HECHT-Produktes. Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch!

FR

Nous vous félicitons d'avoir acheté un produit HECHT. Veuillez lire attentivement ce manuel avant de le mettre en service pour la première fois !

PL

Gratulujemy zakupu produktu marki HECHT. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta a HECHT márkájú terméket! A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást!

EN This manual contains important information about safety, installation, operation, maintenance, storage, and troubleshooting. Keep this manual in a safe place to be able to find information in the future or for other users. Given the constant technological development and adaptation to the latest exacting standards of the EU technical and design changes may be carried out without prior notice. Photographs are for illustrative purposes only, and may not exactly match the product itself. It is not possible to exercise any legal claims associated with this operator's manual. In case of doubt, contact the importer or retailer.

DE Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen zu Sicherheit, Installation, Betrieb, Wartung, Lagerung und Fehlersuche. Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf, damit Sie in Zukunft oder für andere Benutzer Informationen finden können. Aufgrund der ständigen technologischen Entwicklung und der Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können technische und gestalterische Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorgenommen werden. Die Fotos dienen nur der Veranschaulichung und entsprechen möglicherweise nicht genau dem Produkt selbst. Aus dieser Betriebsanleitung können keine Rechtsansprüche abgeleitet werden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Importeur oder Händler.

FR Ce manuel contient des informations importantes sur la sécurité, l'installation, le fonctionnement, l'entretien, le stockage et le dépannage. Conservez ce manuel dans un endroit sûr afin de pouvoir retrouver des informations à l'avenir ou pour d'autres utilisateurs. Compte tenu de l'évolution technologique constante et de l'adaptation aux normes les plus récentes de l'UE, des modifications techniques et de conception peuvent être apportées sans préavis. Les photographies ne sont utilisées qu'à des fins d'illustration et peuvent ne pas correspondre exactement au produit lui-même. Il n'est pas possible de faire valoir des droits légaux liés à ce manuel d'utilisation. En cas de doute, contactez l'importateur ou le détaillant.

PL Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przyszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadomienia. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiegokolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerem lub ze sprzedawcą.

HU A jelen használati útmutató fontos biztonsági, szerelési, üzemeltetési, karbantartási, tárolási és hibaelhárítási információkat tartalmaz. Az útmutatót őrizze meg, továbbá azt a berendezés egyéb felhasználóinak is adja át. A folyamatos modernizálás, a technológia fejlesztések, valamint az EK előírásainak való megfelelés miatt a termékek műszaki tulajdonságait és kivitelét előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk. Az útmutatóban használt képek csak tájékoztató jellegűek, azok eltérhetnek a ténylegesen megvásárolt terméktől. A használati útmutatóval kapcsolatban minden jogi igényt elutasítunk. Bizonytalanság esetén vegye fel a kapcsolatot a gép importőrével vagy eladójával.

ENGLISH

ILLUSTRATED GUIDE.....	4
SAFETY SYMBOLS	14
SPECIFICATIONS.....	15
MANUAL FOR USE.....	16
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	47

DEUTSCH

ILLUSTRIERTER LEITFADEN	4
SICHERHEITSSYMBOLS	14
SPEZIFIKATIONEN	15
HANDBUCH.....	22
BESTÄTIGUNG, DASS SIE MIT DER BEDIENUNG DES GERÄTS VERTRAUT SIND.....	47

FRANÇAIS

GUIDE ILLUSTRÉ.....	4
SYMBOLES DE SÉCURITÉ	14
SPÉCIFICATIONS.....	15
MANUEL	28
CONFIRMATION DE LA FAMILIARISATION AVEC LE FONCTIONNEMENT DE L'ÉQUIPEMENT....	47

POLSKI

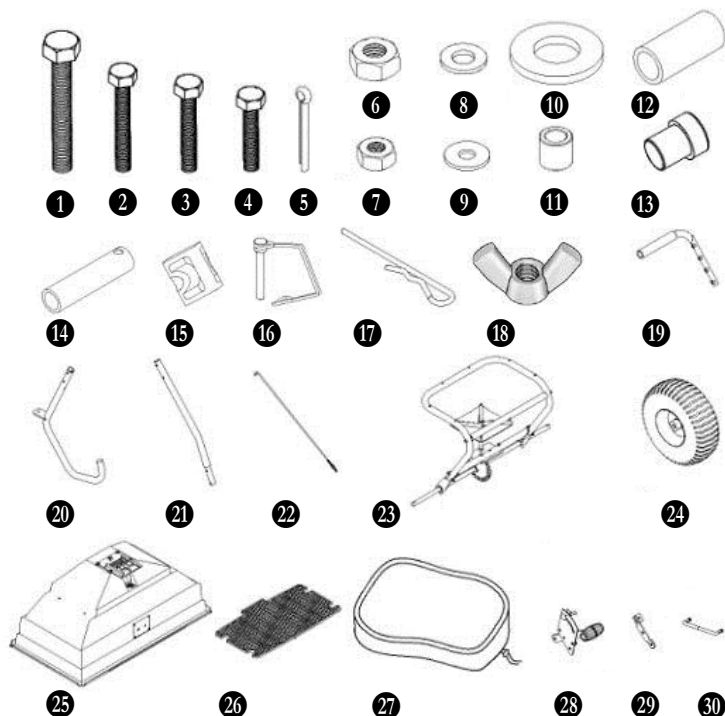
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA.....	4
SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA	14
DANE TECHNICZNE.....	15
INSTRUKCJA OBSŁUGI	34
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA	47

MAGYAR

ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	4
JELEK A GÉPEN	14
SPECIFIKÁCIÓ	15
EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.....	40
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	47

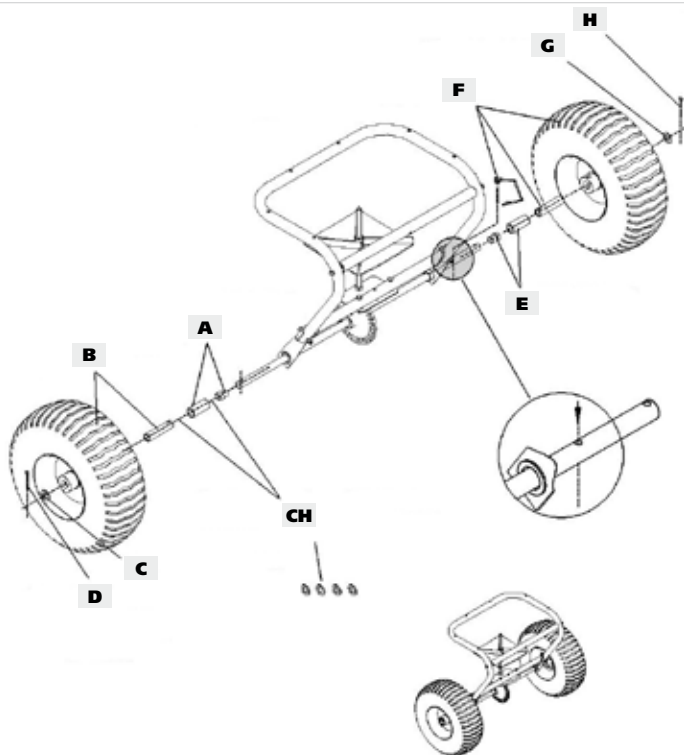
ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / GUIDE ILLUSTRÉ / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

PACKAGE CONTENTS / PACKUNGSINHALT / CONTENU DU PAQUET / ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA / A CSOMAGOLÁS



	PCS / STK / KS / SZT / DB	EN	DE	FR	PL	HU
1.	1x	bolt M8x75	Schraube M8x75	vis M8x75	śruba M8x75	csavar M8x75
2.	3x	bolt M6x50	Schraube M6x50	vis M6x50	śruba M6x50	csavar M6x50
3.	8x	bolt M6x40	Schraube M6x40	vis M6x40	śruba M6x40	csavar M6x40
4.	1x	bolt M6x35	Schraube M6x35	vis M6x35	śruba M6x35	csavar M6x35
5.	2x	cotter pin Ø5x35	Splinten Ø5x35	goupille fendue Ø5x35	zawlecza Ø5x35	sasszeg Ø5x35
6.	3x	nut M8	Mutter M8	écrou M8	nakrętka M8	anyacsavar M8
7.	11x	nut M6	Mutter M6	écrous M6	nakrętka M6	anyacsavar M6
8.	2x	flat washer Ø8	Unterlegescheibe Ø8	rondelle plate Ø8	płaska podkładka Ø8	lapos alátét Ø8
9.	9x	big flat washer Ø6	grosse Unterlegescheibe Ø6	grande rondelle plate Ø6	duża śrub sześciokątnych M6x40	nagy lapos alátét Ø6

PCS / STK / KS / SZT / DB		EN	DE	FR	PL	HU
10.	6x	flat washer Ø16	Unterlegscheibe Ø16	rondelle plate Ø16	plaska podkładka Ø16	lapos alátét Ø16
11.	1x	connecting bushing	Verbindungsbuchse	douille de raccordement	między-część	köztes darab
12.	2x	outer axle bushing	äußere Achsbuchse	douille de l'essieu extérieur	zewnętrzna obudowa osi kół	keréktengely külső hüvelye
13.	2x	inner axle bushing	innere Achsbuchse	bague intérieure de l'essieu	wewnętrzna obudowa osi kół	keréktengely belső hüvelye
14.	2x	wheel bushing	Radbuchse	douille de roue	urka osi kół	keréktengely csöve
15.	1x	handle connector plate	Griffverbinderplatte	plaque de connexion de la poignée	łącznikowa część rękojści	fogantyú összekötő eleme
16.	1x	drive pin	Mitnehmerstift	goupille d'entraînement	szpilka zabezpieczająca	rögítő csap
17.	1x	R pin	R-Stift	Broche R	sprężynowa zawlecza	rugós csap
18.	1x	wing lock nut	Flügelmutter	écrou à oreilles	nakrętka skrzydełkową	szárnyas anya
19.	2x	handle tube	Griffrohr	tube de poignée	rękojeść	fogantyúk
20.	1x	support leg	Stützfuß	jambe de support	konstrukcja podwozia	alváz tartó
21.	1x	connect tube	Verbindungsrohr	tube de raccordement	urka łącznikowa	összekötő cső
22.	1x	adjust rod	Einstellstange	tige de réglage	długi pręt regulacji	hosszú rúd
23.	1x	frame tube assembly	Rahmenrohrmontage	assemblage du tube du cadre	rama z rurek	csőváz
24.	2x	wheel	Rad	roue	koło	kerék
25.	1x	hopper assembly	Trichtereinheit	assemblage de la trémie	zbiornik	beöntő tartály
26.	1x	screen	Sieb	Tamis	pokrywa zbiornika	garat fedél
27.	1x	rain cover	Regenschutz	houe de pluie	nieprzemakalna pokrywa zbiornika	vízálló burkolat
28.	1x	flow control plate	Drosselplatte	plaque de contrôle du débit	dźwignia regulacyjna	vezérlő kar
29.	1x	adjusting plate	Verstellplatte	plaque de réglage	przekładnia regulacji	szabályozó
30.	1x	short connect rod	kurze Verbindungsstange	bielle courte	kłódki pręt regulacji	rövid rúd

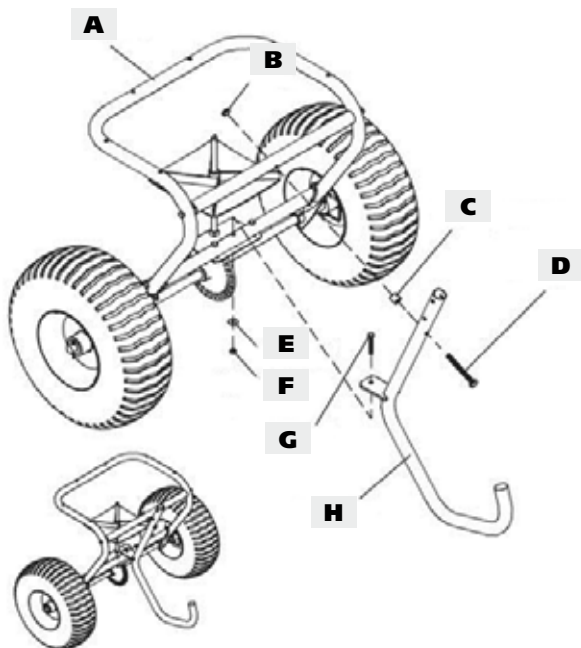


STEP 1: Install the wheel / SCHRITT 1: Montieren Sie das Rad / ÉTAPE 1 : Installation de la roue / KROK 1: Montaż kółek / 1 LÉPÉS: Kerekek összeszerelése

	EN	DE	FR	PL	HU
A.	Insert the inner axle bushing and the outer axle bushing into the axle.	Setzen Sie die innere Achsbuchse und die äußere Achsbuchse in die Achse ein.	Insérer la bague intérieure de l'essieu et la bague extérieure de l'essieu dans l'essieu.	Założ środkową obudowę osi kół i zewnętrzną obudowę osi kół na osi.	Helyezze fel a keréktengely belső perselyét és a keréktengely külső perselyét a főtengelyre.
B.	Insert the wheel and the spacer into the axle.	Setzen Sie das Rad und das Distanzstück in die Achse ein.	Insérer la roue et l'entretoise dans l'axe.	Założ kółko i rurkę osiową na osi.	Helyezze fel a kerekeket és a keréktengely csövét a főtengelyre.
C.	Install the flat washer Ø16 into the axle.	Setzen Sie die Unterlegscheibe Ø16 in die Achse ein.	Installer la rondelle plate Ø16 dans l'axe.	Założ na oś płaską podkładkę Ø16.	Helyezze fel a Ø16 tengely alátétet.

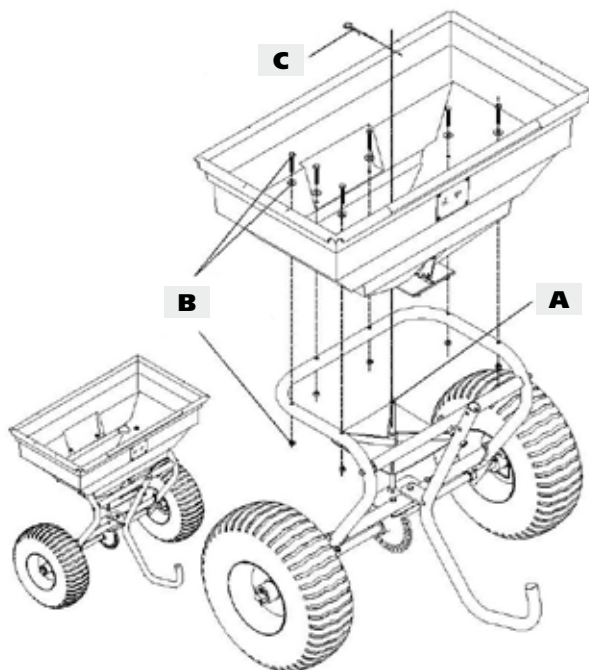
STEP 1: Install the wheel / SCHRITT 1: Montieren Sie das Rad / ÉTAPE 1 : Installation de la roue / KROK 1: Montaż kółek / 1 LÉPÉS: Kerekek összeszerelése

	EN	DE	FR	PL	HU
D.	Install the cotter pin Ø5x35 into the hole on the head of axle and fix it by bend.	Setzen Sie den Splint Ø5x35 in das Loch am Achsenkopf ein und fixieren Sie ihn durch Biegen.	Installer la goupille fendue Ø5x35 dans le trou de la tête de l'essieu et la fixer en la pliant.	Włóż zawleczkę Ø5x35 do otworów znajdujących się na szpicu osi i zagnij ją.	Helyezze a Ø5x35 sasszeget a tengely csúcsán található nyílásba és az elhajlítása által rögzítse azt.
E.	Insert the inner axle bushing and the outer axle bushing into the axle.	Setzen Sie die innere Achsbuchse und die äußere Achsbuchse in die Achse ein.	Insérer la bague intérieure de l'essieu et la bague extérieure de l'essieu dans l'essieu.	Założ środkową obudowę osi kół i zewnętrzną obudowę osi kół na osi.	Helyezze fel a keréktengely belső perselyét és a keréktengely külső perselyét a főtengelyre.
F.	Install the wheel and the spacer into the axle, swivel the two hole until on line, insert the pin sleeve then bucked by steel wire.	Montieren Sie das Rad und den Abstandhalter in die Achse, schwenken Sie die beiden Löcher, bis sie auf einer Linie liegen, setzen Sie die Bolzenhülse ein und spannen Sie sie mit dem Stahldraht.	Installer la roue et l'entretoise dans l'axe, faire pivoter les deux trous jusqu'à ce qu'ils soient alignés, insérer la douille de la goupille puis la boucler avec du fil d'acier.	Założ koło i rurkę osiową na oś, pokręcaj tak, aby oba otwory licowały nawzajem i zabezpiecz je szpilką zabezpieczającą.	Helyezze fel a kereket és a keréktengely csövét a főtengelyre, és fordítsa olyan irányba, hogy a nyílások egymással szemben és egy síkban legyenek, majd biztonsági szeg által rögzítse azt.
G.	Install the flat washer Ø16 into the axle.	Die flache Unterscheibe Ø16 in die Achse einbauen.	Installer la rondelle plate Ø16 dans l'axe.	Założ na oś płaską podkładkę Ø16	Helyezze fel a tengelyre a Ø16 alátétet.
H.	Install the cotter pin Ø5x35 into the hole on the head of axle and fix it by bend.	Stecken Sie den Splint Ø5x35 in das Loch an der Achsenspitze und sichern Sie ihn durch Biegen.	Installer la goupille fendue Ø5x35 dans le trou de la tête de l'essieu et la fixer en la pliant.	Włóż zawleczkę Ø5x35 do otworów znajdujących się na szpicu osi i zagnij ją.	Helyezze a Ø5x35 sasszeget a tengely csúcsán található nyílásba és az elhajlítása által rögzítse azt.
CH.	Also there have 4 pcs of flat washers Ø16 use for clearance according your requirement.	Es gibt auch 4 Stück flache Unterscheiben Ø16 Verwendung für den Abstand nach Ihrer Anforderung.	Il y a également 4 rondelles plates de Ø16 à utiliser pour le dégagement selon vos besoins.	Opakowanie zawiera 4szt. płaskich podkładek Ø16 – użyj do zmniejszenia luzu według potrzeby.	A csomagolás 4 db Ø16 lapos alátétet tartalmaz – használja a szükség szerinti hézagok meghatározására.



STEP 2: Assembly Support leg / SCHRITT 2: Montage Stützbein / ÉTAPE 2 : Assemblage de la jambe de support / KROK 2: Montaż konstrukcji podwozia / 2 LÉPÉS: Az alváz állvány összeszerelése

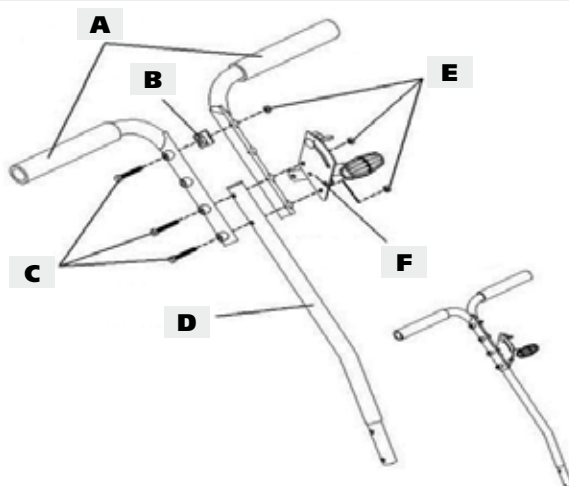
	EN	DE	FR	PL	HU
A.	Frame tube assembly	Montage des Rahmenrohrs	Assemblage du tube du cadre	Rama z rurek	Csőváz
B.	Nylon lock nut M8	Nylon-Sicherungsmutter M8	Contre-écrou en nylon M8	Nakrętka M8	Anyacsavar M8
C.	Connecting bushing	Verbindungsbuchse	Prise de connexion	Między-część	Távtartó
D.	Hex bolt M8x75	Sechskantschraube M8x75	Boulon hexagonal M8x75	Śruba sześciokątna M8x75	M8x75 Hatszögletű csavar
E.	Big washer Ø6	Große Unterscheibe Ø6	Grande rondelle Ø6	Duża podkładka Ø6	Ø6 Nagy alátét
F.	Nylon lock nut M6	Nylon-Sicherungsmutter M6	Contre-écrou en nylon M6	Nakrętka M6	M6 Anyacsavar
G.	Hex bolt M6x40	Sechskantschraube M6x40	Boulon hexagonal M6x40	Śruba sześciokątna M6x40	M6x40 Hatszögletű csavar



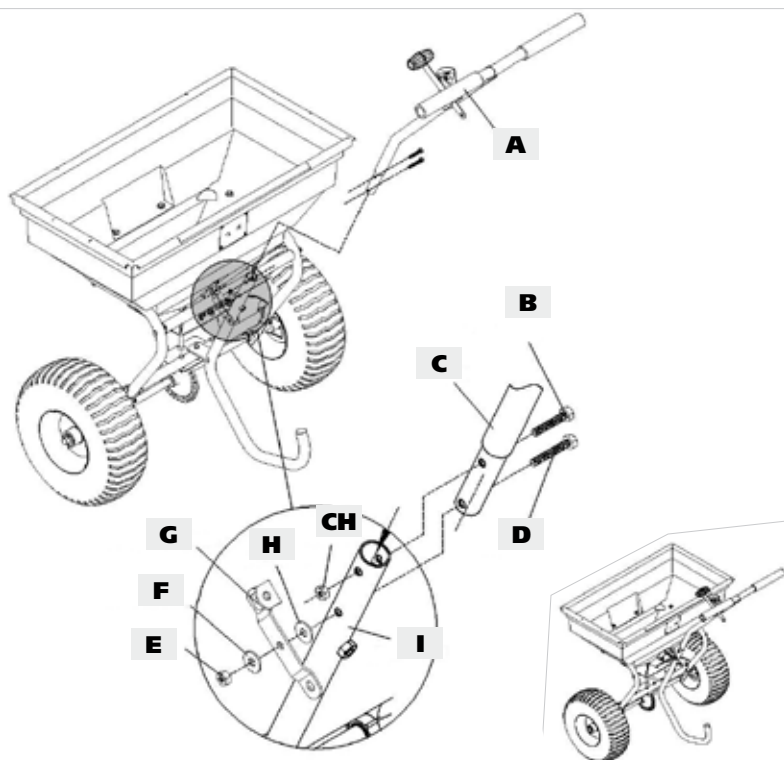
STEP 3: Install the hopper / SCHRITT 3: Einbau des Trichters / ÉTAPE 3 : Installation de la trémie / KROK 3: Montaż pojemnika / 3 LÉPÉS: Töltőgarat összeszerelése

	EN	DE	FR	PL	HU
A.	Insert the head of axle into the hole on the bottom of hopper.	Stecken Sie den Kopf der Achse in das Loch am Boden des Trichters.	Insérer la tête de l'axe dans le trou situé au fond de la trémie.	Koniec wału załóż w otwór w dolnej części pojemnika.	A tengely végét helyezze a garat alsó részén található nyílásba.
B.	Install the hopper on the install tube assembly use 6 pcs of hex bolts M6x40, flat washer Ø6 and nuts M6.	Montieren Sie den Trichter mit 6 Stück Sechskantschrauben M6x40, Unterlegscheiben Ø6 und Muttern M6 auf dem Installationsrohr.	Installer la trémie sur l'ensemble du tube d'installation à l'aide de 6 boulons hexagonaux M6x40, d'une rondelle plate Ø6 et d'écrous M6.	Zamocuj zbiornik na ramę z rurek za pomocą 6 szt. śrub sześciokątnych M6x40, płaskich podkładek Ø6 a nakrętek M6.	Szerelje a töltőgaratot a csővázra, 6 db hatszögletű M6x40 csavar, Ø6 lapos alátétek és M6 anyacsavarok által.
C.	Insert the pin into the hole of the top of the swivel axle.	Stecken Sie den Stift in das Loch oben an der Schwenkachse.	Insérer la goupille dans le trou de la partie supérieure de l'axe de pivotement.	Załącz zawleczkę do otworów w górnej części wału wózka rozsypującego	Helyezze a sasszeget a szóró berendezés tengelyének felső részén található nyílásba.

4



5

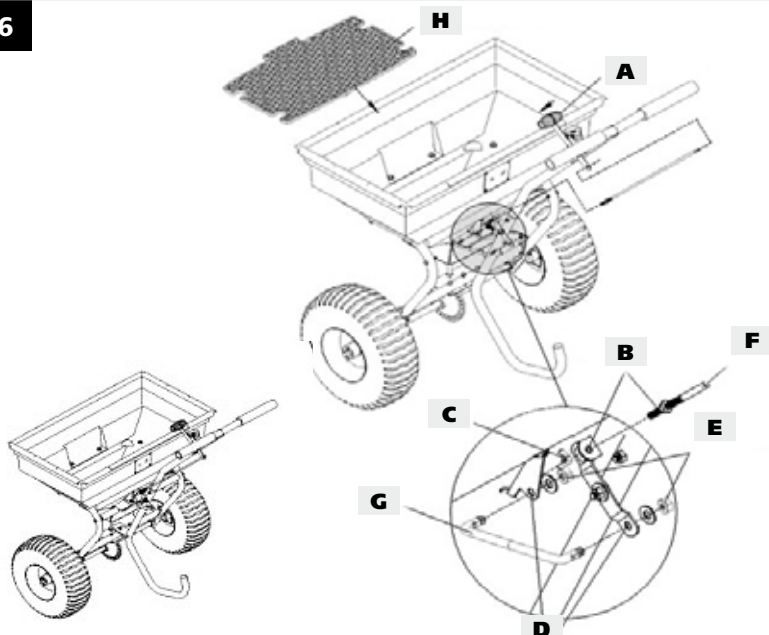


STEP 4: Adjust the handle / SCHRITT 4: Einstellen des Griffs / ÉTAPE 4 : Ajuster la poignée / KROK 4: Montaż rękojeści / 4 LÉPÉS: Fogantyú összeszerelése

	EN	DE	FR	PL	HU
A.	Handle tube	Handgriff-Rohr	Tube de la poignée	Rękojeści	Fogantyú
B.	Handle connector plate	Griffanschlussplatte	Plaque de connexion de la poignée	Łącznik rękojeści	Fogantyú összekötő része
C.	Hex Bolt M6x50	Sechskantschraube M6x50	Boulon hexagonal M6x50	Śruba sześciokątna M6x50	M6x50 Hatszögletű csavar
D.	Connect tube	Rohr verbinden	Connecter le tube	Rurka łącznikowa	Összekötő cső
E.	Nut M6	Mutter M6	Ecrou M6	Nakrętka M6	M6 Anyacsavar
F.	Flow control plate	Durchflusskontrollplatte	Plaque de contrôle du débit	Dźwignia sterująca	Kezelőkar

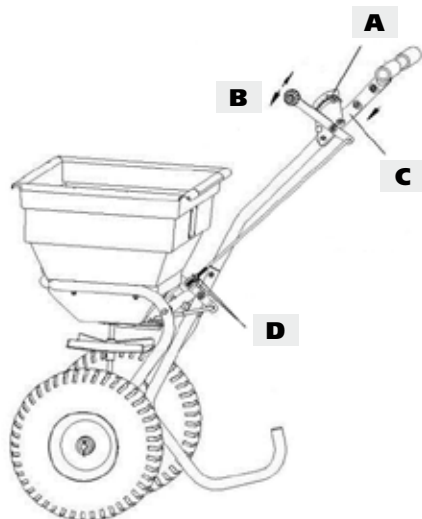
STEP 5: Assemble Handle and Support Leg / SCHRITT 5: Griff und Stützbein montieren / ÉTAPE 5 : Assembler la poignée et la jambe de support / KROK 5: Montaż rękojeści i konstrukcji podwozia / 5 LÉPÉS: A fogantyú és az alváz állvány összeszerelése

	EN	DE	FR	PL	HU
A.	Handle	Handgriff	Poignée	Rękojeść	Fogantyú
B.	Hex Bolt M6x35	Sechskantschraube M6x35	Vis à tête hexagonale M6x35	Śruba sześciokątna M6x35	M6x35 Hatszögletű csavar
C.	Handle	Handgriff	Poignée	Łącznik rękojeści	A fogantyú összekötő csőve
D.	Hex Bolt M6x40	Sechskantschraube M6x40	Vis à tête hexagonale M6x40	Śruba sześciokątna M6x40	M6x40 Hatszögletű csavar
E.	Nut M6	Mutter M6	Ecrou M6	Nakrętka M6	M6 Anyacsavar
F.	Big washer Ø6	Große Unterlegscheibe Ø6	Grande rondelle Ø6	Duża podkładka Ø6	Ø6 Nagy alátét
G.	Adjusting connector	Einstellen des Anschlusses	Connecteur de réglage	Przekładnia regulacji	Szabályozó csatlakozó
H.	Big washer Ø6	Große Unterlegscheibe Ø6	Grande rondelle Ø6	Duża podkładka Ø6	Ø6 Nagy alátét
CH.	Nut M6	Mutter M6	Ecrou M6	Nakrętka M6	M6 Anyacsavar



STEP 6: Assembly rods / SCHRITT 6: Montage der Stangen / ÉTAPE 6 : Assemblage des tiges / KROK 6: Montaż prętów regulacji / 6 LÉPÉS: Rúd összeszerelése

EN	DE	FR	PL	HU	
A.	Adjust the handle to the low place	Stellen Sie den Griff in die untere Position	Régler la poignée en position basse	Ustaw dźwignię sterującą do najniższej pozycji.	Állítsa be a kezelőkart a legalacsonyabb pozícióba.
B.	Turn off a lock nut and install screw into the hole	Drehen Sie eine Kontermutter ab und setzen Sie die Schraube in das Loch ein.	Dévisser un contre-écrou et installer la vis dans le trou.	Odkręć nakrętkę i włóż gwint do otworu.	Csavarozza ki az anyacsavart és telepítse a menetes csavart a nyílásba.
C.	Assemble wing lock nut here	Flügelmutter hier montieren	Assembler le contre-écrou à oreilles ici	Założ nakrętkę skrzydełkową.	Itt szerelje fel a szárnyas anyát.
D.	Insert the screw into this two hole.	Setzen Sie die Schraube in diese beiden Löcher ein.	Insérer la vis dans ces deux trous.	Założ oba gwinty krótkiego pręta regulacji do otworów.	Ezen két nyílásba telepítse a rövid rúd menetes csavarjait.
E.	Assemble two flat washer Ø8 and lock nut M8.	Montieren Sie zwei Unterlegscheiben Ø8 und eine Sicherungsmutter M8.	Assembler deux rondelles plates Ø8 et un contre-écrou M8.	Zamocuj dwie płaskie podkładki Ø8 i nakrętki.	Szerelje fel a két lapos Ø8 alátétet és rögzítse az M8 anyacsavart.
F.	Adjust handle	Griff einstellen	Poignée de réglage	Ustaw długi pręt	Állítsa be a fogantyút.
G.	Short connect rod	Kurze Verbindungstange	Barre de liaison courte	Krótki pręt regulacji	Rövid csatlakozórúd
H.	Pull the hopper screen into the hopper assembly when you need.	Ziehen Sie das Trichtersieb bei Bedarf in die Trichtereinheit.	Tirez la grille de la trémie dans l'ensemble de la trémie lorsque vous en avez besoin. ®	W razie potrzeby załóż na pojemnik jego pokrywę.	Ha szükséges, helyezze a töltőgaratba a garat borítását.



STEP 7: Adjustment / SCHRITT 7: Anpassung / ÉTAPE 7 : Ajustement / Krok 7: Ustawienie / 7 LÉPÉS: Beállítás

	EN	DE	FR	PL	HU
A.	Move the position of the handle could lock the hand position you need.	Verschieben Sie die Position des Griffs, um die gewünschte Handposition festzulegen.	Déplacez la position de la poignée pour verrouiller la position de la main dont vous avez besoin.	Zmieniając pozycję śruby dociskowej można regulować docisk dźwigni sterującej w pozycję według potrzeby.	Az ütközőcsavar pozíciójának a változtatása által, rögzítheti a kezelőkar Ön által igényelt pozícióját.
B.	Move the handle according to the arrow could adjust the hole size on the bottom of the hopper.	Bewegen Sie den Griff entsprechend dem Pfeil, um die Lochgröße am Boden des Trichters einzustellen.	Déplacer la poignée selon la flèche pour ajuster la taille du trou au fond de la trémie.	Dźwignia sterująca reguluje wielkość otworu na dnie zbiornika i tym samym ilość rozsypywanych materiałów.	A kezelőkarral van szabályozva a töltőgarat alsó részében található nyílás nagysága, és ezzel a szórt anyag mennyisége is.
C.	Here by changing the position of the bolts and nuts you can also adjust the handle to the best height according to your stature.	Hier können Sie durch Verändern der Position der Schrauben und Muttern auch den Griff auf die für Ihre Statur optimale Höhe einstellen.	En modifiant la position des boulons et des écrous, vous pouvez également régler la poignée à la hauteur la plus adaptée à votre taille.	Tutaj możemy zmienią pozycji śrub i nakrętek ustawić rękojeść na wysokość odpowiadającą wzrostowi.	Itt, a csavarok és az anyacsavarok pozíciójának a megváltoztatása által beállíthatja a fogantyút, az Ön alkatának megfelelő magasságba.
D.	Adjust these two nut to fully close or open the hole of hopper assembly and the adjust plate.	Stellen Sie diese beiden Muttern so ein, dass die Öffnung der Trichterbaugruppe und der Einstellplatte vollständig geschlossen oder geöffnet wird.	Ajustez ces deux écrous pour fermer ou ouvrir complètement le trou de la trémie et de la plaque de réglage.	Ustawieniem danych dwóch śrub możemy oddziaływać na całkowite otwarcie i zamknięcie otworów w nasypce i przestawieniem przekładni mechanizmu do regulacji rozsypywania.	Ezen két anyacsavar beállítása által, kezelheti a nyílás teljes megnyitását és lezárását a töltőgaratban, valamint a szórását szabályozó beállítási lemezt is.

SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / SYMBOLES DE SÉCURITÉ / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

EN

DE

FR

PL

HU

EN Your machine must be used with care. Therefore, stickers have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below. / **DE** Ihre Maschine muss mit Vorsicht verwendet werden. Deshalb wurden Aufkleber auf der Maschine angebracht, die Sie bildlich an die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen bei der Benutzung erinnern sollen. Ihre Bedeutung wird im Folgenden erläutert. / **FR** Votre machine doit être utilisée avec précaution. C'est pourquoi des autocollants ont été placés sur la machine, afin de vous rappeler de manière imagée les principales précautions à prendre lors de l'utilisation. Leur signification est expliquée ci-dessous. / **PL** Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej. / **HU** A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkék jelentését lent találja meg.

EN These stickers are considered as a part of the machine and can't be in any case removed from the machine. WARNING: Keep the safety signs clear and visible on the equipment. Replace the safety signs if they are missing or illegible. / **DE** Diese Aufkleber werden als Teil der Maschine betrachtet und können auf keinen Fall von der Maschine entfernt werden. WARNUNG: Halten Sie die Sicherheitsschilder deutlich sichtbar am Gerät. Ersetzen Sie die Sicherheitsschilder, wenn sie fehlen oder unleserlich sind. / **FR** Ces autocollants sont considérés comme faisant partie de la machine et ne peuvent en aucun cas être retirés de la machine. AVERTISSEMENT : Veillez à ce que les panneaux de sécurité soient clairs et visibles sur l'équipement. Remplacez les panneaux de sécurité s'ils sont manquants ou illisibles. / **PL** Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne. / **HU** A címkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.

EN Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer. Please study them and learn their meaning. / **DE** Wenn Sie diese Symbole richtig deuten, können Sie das Produkt besser und sicherer bedienen. Bitte studieren Sie sie und lernen Sie ihre Bedeutung. / **FR** Une interprétation correcte de ces symboles vous permettra d'utiliser le produit de manière plus efficace et plus sûre. Veuillez les étudier et apprendre leur signification. / **PL** Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie. / **HU** A címkék megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címke.

	The following warning symbols are to remind you of the safety precautions you should take when operating the machine.	Die folgenden Warnsymbole sollen Sie an die Sicherheitsvorkehrungen erinnern, die Sie beim Betrieb der Maschine treffen sollten.	Les symboles d'avertissement suivants vous rappellent les mesures de sécurité à prendre lors de l'utilisation de la machine.	Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o przewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használata során be kell tartani.
	Read the instruction manual.	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung.	Lisez le manuel d'instructions.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati utasítást!
	Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining.	Verwenden Sie dieses Produkt nicht im Regen oder lassen Sie es bei Regen im Freien stehen.	N'utilisez pas ce produit sous la pluie et ne le laissez pas à l'extérieur lorsqu'il pleut.	Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja az esőn.

EN	DE	FR	PL	HU
 Use eye protection!	Tragen Sie einen Augenschutz!	Utilisez des lunettes de protection !	Stosować środki ochrony oczu!	Használjon védőszemüveget!
 Do not allow children to play or climb in the spreader.	Lassen Sie Kinder nicht in der Streumaschine spielen oder klettern.	Ne pas laisser les enfants jouer ou grimper dans l'épandeur.	Nie pozwalaj dzieciom bawić się lub wspinąć się w rozrzutnika.	Sose engedje a gyermekeket játszani a szóró berendezéssel, vagy felmászni rá.
 Always keep hands and feet away from moving parts.	Halten Sie Hände und Füße stets von beweglichen Teilen fern.	Gardez toujours les mains et les pieds à l'écart des pièces en mouvement.	Zawsze trzymaj ręce i stopy z dala od ruchomych części.	Forgó alkatrészek okozta sérülések veszélye.
 Wear protective gloves!	Tragen Sie Schutzhandschuhe!	Portez des gants de protection !	Używać rękawic ochronnych.	Védőkesztyű használat kötelező!

SPECIFICATIONS / SPEZIFIKATIONEN / SPÉCIFICATIONS / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	DE	FR	PL	HU	HECHT 256
Length	Länge	Longueur	Długość	Hosszúság	79 cm
Width	Breite	Largeur	Szerokość	Szélesség	81 cm
Height without handle	Höhe ohne Griff	Hauteur sans poignée	Wysokość bez uchwytu	Magasság fogantyú nélkül	77 cm
Max. height handle	Max. Höhe Griff	Hauteur maximale de la poignée	Max uchwyt wysokości	A fogantyú max. magassága	110 cm
Weight	Gewicht	Poids	Waga	Tömeg	17,3kg
Tire pressure	Reifendruck	Pression des pneus	Ciśnienie w oponach	Gumiabroncs-nyomás	25 PSI (1,72 bar)
Capacity	Kapazität	Capacité	Pojemność	Teherbírás	56 kg
Volume	Volumen	Volume	Objętość	Térfogat	60 l
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Conditions de fonctionnement	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	-5°C - +35°C

Specifications are subject to change without notice. / Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. / Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.



Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Bewahren Sie die Anleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie die Informationen in Zukunft oder für andere Benutzer wiederfinden können. Bitte machen Sie sich mit den folgenden Informationen vertraut, um Schäden an Ihrer Maschine und Verletzungen des Bedieners, Sachschäden oder Tod zu vermeiden.

⚠ Warning: Diese Maschine ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie die Maschine zu benutzen ist.

INHALT

ILLUSTRIERTER LEITFADEN	4
SICHERHEITSSYMBOLS	14
SPEZIFIKATIONEN	15
SICHERHEITSHINWEISE	17
ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE	17
GERÄTESPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE	18
PERSÖNLICHER SCHUTZ UND ERSTE HILFE	18
MONTAGE	19
BETRIEB	19
HILFREICHE HINWEISE	19
TIPPS FÜR SICHERE ERGEBNISSE	19
WARTUNG UND LAGERUNG	20
SERVICE UND ERSATZTEILE	20
ENTSORGUNG	21
GARANTIE DES PRODUKTS	21
BESTÄTIGUNG, DASS SIE MIT DER BEDIENUNG DES GERÄTS VERTRAUT SIND	23

Achten Sie besonders auf die folgenden hervorgehobenen Anweisungen:

- ⚠ WARNING!** - Ein Signalwort (Wortmarke), das auf eine potenziell gefährliche Situation hinweist, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht verhindert wird.
- ⚠ CAUTION!** - Ein Signalwort (Wortmarke). Bei Nichtbeachtung der Hinweise warnen wir vor einer möglichen Gefahr von leichten oder mittelschweren Verletzungen und/oder Schäden an der Maschine oder am Eigentum.
- ❗ Note:** Sie bietet hilfreiche Informationen.

SICHERHEITSHINWEISE

 **WARNING! BITTE LESEN SIE DIE BETRIEBSANLEITUNG!** Lesen Sie vor der Inbetriebnahme alle Hinweise. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.

 **DIE NICHTBEACHTUNG DER ANWEISUNGEN UND DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSMASSNAHMEN KANN ZUR BESCHÄDIGUNG DES PRODUKTS ODER ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN BIS HIN ZU TÖDLICHEN VERLETZUNGEN FÜHREN.**

Sollten Sie während des Transports oder beim Auspacken Schäden feststellen, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. **NICHT IN BETRIEB NEHMEN.**

BESONDERE NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Dieses Produkt ist ausschließlich für den Gebrauch bestimmt

- gemäß den entsprechenden Beschreibungen und Sicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung
- Verteilung von Düngemitteln, Saatgut und Streusalz

Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

Eine unsachgemäße Verwendung fällt nicht unter die Garantie und der Hersteller lehnt jede Haftung ab.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung führt zum Erlöschen der Garantie und zur Ablehnung jeglicher Haftung seitens des Herstellers.

Eigenmächtige Veränderungen schließen die Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus

Nicht überlasten! Verwenden Sie das Produkt nur für die Leistungen, für die es konzipiert wurde.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz entsprechend ihrer Zweckbestimmung konzipiert sind. Wir übernehmen keine Haftung, wenn das Produkt unter diesen oder vergleichbaren Bedingungen eingesetzt wird.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

 **Beachten Sie bei der Verwendung dieses Geräts die folgenden Sicherheitsvorkehrungen, um das Risiko von Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Beachten Sie auch die speziellen Sicherheitshinweise in den einzelnen Kapiteln.**

Wo es erforderlich ist, sind die gesetzlichen Richtlinien und Vorschriften zu beachten, um mögliche Unfälle während des Betriebs zu vermeiden.

Der Nutzer haftet für alle Schäden, die er Dritten oder deren Eigentum zufügt.

 **WARNING! Die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen sollten bei der Verwendung dieses Produkts stets beachtet werden, um die Gefahr von schweren Verletzungen oder Schäden am Produkt zu verringern.**

TRAINING

 **Das gesamte Betriebspersonal muss in der Verwendung, Bedienung und Einstellung angemessen geschult und insbesondere mit den verbotenen Tätigkeiten vertraut sein.**

- Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für den Fall auf, dass Sie sich nicht sicher sind, ob Sie das Gerät richtig bedienen können.
- Erlauben Sie niemals die Benutzung durch Kinder oder Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind. Örtliche Vorschriften können eine Altersgrenze für den Bediener festlegen.
- Das Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist.

GERÄTESPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

- Erlauben Sie niemandem, den Streuer ohne entsprechende Anweisungen zu bedienen.
- Erlauben Sie Kindern nicht, den Streuer zu bedienen.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden von: müden Personen, Personen, die unter Alkoholeinfluss stehen, Personen, die Drogen oder andere Substanzen einnehmen, die die Aufmerksamkeit verringern, schwangeren Frauen, Personen mit schlechter körperlicher Verfassung, Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht lesen, Kindern.
- Tragen Sie beim Umgang mit und bei der Anwendung von Rasen- und Gartenchemikalien Augen- und Handschutz.
- Lesen Sie die Anweisungen und Vorsichtshinweise auf dem Etikett der Chemikalien, die Sie für das Ausbringen gekauft haben.
- Verwenden Sie den Wagen niemals bei windigem Wetter zum Streuen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht an Orten, an denen Sie keinen festen Stand und Halt für die Füße haben, wie z. B. an Hängen oder nach Regen. Solche Bereiche können rutschig und gefährlich sein.
- Die Maschine kann nur von einer Person bedient werden.
- Laufen Sie nicht mit dem Gerät. Tragen Sie bei der Handhabung des Streuers feste, geschlossene Schuhe. Achten Sie auf vereiste Flächen oder nasses Gras.
- Achten Sie darauf, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, um sicherzustellen, dass die Ausrüstung in einem sicheren Betriebszustand ist.
- Befolgen Sie die Wartungs- und Schmieranweisungen, die in diesem Handbuch beschrieben sind.
- Halten Sie Hände und Füße stets von beweglichen Teilen fern.
- Ziehen Sie den Streuer niemals mit einem motorisierten Fahrzeug.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Tragfähigkeit der Ausrüstung.

PERSÖNLICHER SCHUTZ UND ERSTE HILFE

- Arbeiten Sie nur an Orten, an denen es möglich ist, schnell einen Krankenwagen zu rufen!

Hinweis - wir empfehlen, immer etwas dabei zu haben:

- Mobiltelefon oder ein anderes Gerät für den schnellen Notruf.
- Mit den Grundsätzen der Ersten Hilfe vertraute Begleitperson.



Die Begleitperson muss einen sicheren Abstand zum Arbeitsplatz einhalten und Sie immer sehen!

- Befolgen Sie im Falle von Verletzungen stets die Grundsätze der Ersten Hilfe.
- Im Falle des **Einatmens von Chemikalien** sofort einen Arzt aufsuchen.
- Bei **Verätzungen** sofort die verunreinigte Kleidung ausziehen, in aufrechter Position bleiben,

keine Flüssigkeit zu sich nehmen und kein Erbrechen herbeiführen, sofort professionelle Behandlung aufsuchen.

- Wenn Ihnen schwindlig oder übel wird und Sie Kopf- oder Bauchschmerzen haben, suchen Sie sofort einen Arzt auf. Informieren Sie ihn über die von Ihnen verwendeten Chemikalien und Ihre Arbeitsweise (Arbeitsdauer, Arbeitsbereich, Arbeitsmittel usw.).
- Wenn Chemikalien in die Augen oder in den Mund gelangt sind, spülen Sie diese sofort mit kühlem Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf.

MONTAGE

Folgen Sie der Abbildung im Anhang (Abb. 1-7).

BETRIEB

- Bewegen Sie den Griff entsprechend dem Pfeil, um die Größe des Lochs am Boden des Behälters und damit die Menge des Streuguts einzustellen. Wenn Sie den Bedienhebel in die unterste Position (nach unten) schieben, schließt sich das Loch. Wenn Sie den Bedienhebel in die höchste Position schieben, wird das Loch geöffnet. Verschieben Sie die Position des Griffs, um die gewünschte Handposition einzustellen.
- Dies sollte nicht auf dem Rasen geschehen, da Streumaterial durch versehentliches Verschütten verloren gehen oder der Rasen durch extreme Überdüngung beschädigt werden kann.
- Verwenden Sie den Ein/Aus-Steuerhebel, um die verstellbare Trichterplatte zu öffnen und zu schließen, während der Streuer in Bewegung ist. Dadurch wird der Materialfluss gestartet und gestoppt.

HILFREICHE HINWEISE

- Reinigen Sie die Laufradplatte nach jedem Einsatz. An den Flügeln haftender Dünger führt zu ungleichmäßiger Ausbringung.
- Ihr Streugerät ist für eine Geschwindigkeit von drei Meilen pro Stunde ausgelegt, was einer zügigen Gehgeschwindigkeit entspricht. Langsamere oder schnellere Geschwindigkeiten verändern das Streumuster.
- Feuchte, zu grobe oder ungleichmäßige Körnung verändert das Streubild und die Fließgeschwindigkeit.
- Reinigen Sie Ihren Streuer nach jedem Gebrauch gründlich. Waschen Sie zwischen der Absperrplatte und dem Boden des Trichters.

TIPPS FÜR SICHERE ERGEBNISSE

1. Wenn Ihr Rasen rechteckig ist, tragen Sie das Produkt in der längsten Richtung auf. Tragen Sie zwei Kopfstreifen an jedem Ende auf, um einen Wendebereich zu schaffen. Lassen Sie den Streuer nicht offen, wenn Sie wenden - schalten Sie ihn am Ende eines Streifens aus und öffnen Sie ihn, wenn Sie den nächsten beginnen. Wenn sich Bäume im Rasen befinden, schalten Sie den Streuer ab, kurz bevor Sie den Stamm erreichen, und fahren Sie dann auf der gegenüberliegenden Seite mit dem Streumuster fort.
2. Wenn Ihr Rasen eine unregelmäßige Form hat, legen Sie einen Randstreifen um den gesamten Rasen. Bringen Sie das Produkt dann in der längsten Richtung vor und zurück aus und schalten Sie den Streuer aus, wenn Sie den Randstreifen erreichen.

3. Vermeiden Sie "Ausrutscher" oder fehlende Streifen. Das bedeutet, dass jeder Streifen leicht über den Rand des vorherigen Streifens überlappt, indem der Pfeil auf dem Trichter mit der Radspur der vorherigen Reihe ausgerichtet wird. Verwenden Sie das Rad nicht zum Ausrichten.

TIPP: Wenn Sie vor dem Einsatz des Streuers etwas Wasser auf den Rasen auftragen, werden die Reihen hervorgehoben, was eine gleichmäßige Ausbringung erleichtert.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Lassen Sie das Produkt niemals im Streugerät. Schütten Sie das restliche Material zurück in die Verpackung und verschließen Sie die Verpackung fest.
- Waschen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich ab, um alle am Streuer haftenden Materialien zu entfernen. Gelegentlich kann heißes Wasser erforderlich sein, um hartnäckige Rückstände zu entfernen. Lassen Sie den Streuer gründlich trocknen.
- Wischen Sie alle Metallteile nach dem Waschen und vor der Lagerung mit einem in Konservierungsöl getränkten Tuch ab.
- Lagern Sie Ihren Streuer an einem sauberen, trockenen Ort.
- Vergewissern Sie sich vor der Fahrt, dass die Reifen den empfohlenen Reifendruck haben.
- Überprüfen Sie regelmäßig alle Befestigungselemente auf festen Sitz.
- Reinigen Sie die Teile jährlich und schmieren Sie sie leicht.
- Tragen Sie wasserfestes Fett auf Kronenrad und Zahnkranz auf.
- Verwenden Sie ein Korrosionsschutzspray, um zerkratzte oder abgenutzte lackierte Metalloberflächen auszubessern.
- Überschreiten Sie niemals die zulässige Tragfähigkeit, da der Streuer sonst beschädigt wird.

⚠ WICHTIG: Wenn ein Teil ersetzt werden muss, verwenden Sie nur Teile, die den Spezifikationen des Herstellers entsprechen. Ersatzteile, die nicht den Spezifikationen entsprechen, können ein Sicherheitsrisiko darstellen oder zu einem schlechten Betrieb führen.

- Lassen Sie das Material niemals über einen längeren Zeitraum im Trichter liegen.
- Vergewissern Sie sich vor der Lagerung, dass der Streuer sauber und trocken ist, damit er jahrelang störungsfrei arbeiten kann.
- Bei schlechtem Wetter und in den Wintermonaten in geschlossenen Räumen oder an einem geschützten Ort lagern.
- An einem trockenen und sauberen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern bei einer Temperatur von - 5° bis +30° C lagern.

⚠ Warnung: Halten Sie IMMER den richtigen Reifendruck ein. Die Reifen dürfen NICHT zu stark oder zu wenig aufgepumpt werden, da dies zu schweren Verletzungen führen kann. Halten Sie den Reifendruck IMMER bei 25PSI.

SERVICE UND ERSATZTEILE

- Lassen Sie Ihr Gerät von einem qualifizierten Reparateur reparieren, der nur identische Ersatzteile verwendet. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.
- Ob Sie eine technische Beratung, eine Reparatur oder Original-Ersatzteile benötigen, wenden

Sie sich an einen autorisierten HECHT-Service in Ihrer Nähe. Informationen zu Service-Standorten finden Sie unter **www.hecht.cz**

- Bei Ersatzteilbestellungen geben Sie bitte die Teilenummer an, die Sie unter **www.hecht.cz**

ENTSORGUNG

- Entsorgen Sie Ihr Gerät, das Zubehör und die Verpackung entsprechend den Anforderungen des Umweltschutzes bei einer Recycling-Sammelstelle.
- Dieses Gerät gehört nicht in den Hausmüll. Schonen Sie die Umwelt und bringen Sie dieses Gerät zu ausgewiesenen Sammelstellen, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung oder die nächstgelegene Sammelstelle. Unsachgemäße Entsorgung kann gemäß den nationalen Vorschriften geahndet werden..

GARANTIE DES PRODUKTS

- Für dieses Produkt gewähren wir eine gesetzliche Garantie, gesetzliche Haftung aus den Mängeln, für 24 Monate ab Erhalt.
- Für unternehmerische, gewerbliche, kommunale und andere als private Nutzung gilt eine Qualitätsgarantie bei Erhalt für 6 Monate.
- Alle Produkte sind für den Heimgebrauch bestimmt, es sei denn, in der Gebrauchsanweisung oder Betriebsbeschreibung ist etwas anderes angegeben. Bei anderweitiger Verwendung oder im Widerspruch zur Gebrauchsanweisung wird der Anspruch nicht als berechtigt anerkannt.
- Eine ungeeignete Produktauswahl und die Tatsache, dass das Produkt nicht Ihren Anforderungen entspricht, können kein Grund zur Reklamation sein. Der Käufer ist mit den Eigenschaften des Produkts vertraut.
- Der Käufer hat das Recht, den Verkäufer aufzufordern, die Funktionalität des Produkts zu überprüfen und sich mit seiner Funktionsweise vertraut zu machen.
- Voraussetzung für den Erhalt von Garantieansprüchen ist, dass die Richtlinien für Betrieb, Wartung, Reinigung, Lagerung und Instandhaltung eingehalten wurden.
- Schäden, die durch natürlichen Verschleiß, Überlastung, unsachgemäßen Gebrauch oder Eingriffe außerhalb des autorisierten Kundendienstes während der Garantiezeit entstehen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf Abnutzung und Verschleiß, die durch den üblichen Gebrauch verursacht werden.
- Die Garantie deckt nicht die Abnutzung von Komponenten ab, die als übliche Verbrauchsmaterialien bekannt sind.
- Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleiß und Abnutzung des Produkts oder von Teilen, die durch den normalen Gebrauch des Produkts oder von Teilen des Produkts verursacht werden, sowie andere Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen.
- Bei Waren, die zu einem niedrigeren Preis verkauft wurden, erstreckt sich die Garantie nicht auf Mängel, für die der niedrigere Preis ausgehandelt wurde.
- Schäden, die auf Material- oder Herstellerfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos durch Ersatzlieferung oder Reparatur behoben. Es wird vorausgesetzt, dass das Produkt unzerlegt und mit Kaufnachweis an unser Service-Center zurückgeht.
- Reinigungs-, Wartungs-, Inspektions- und Ausrichtungswerkzeuge fallen nicht unter die Garantie und sind kostenpflichtige Dienstleistungen.
- Für Reparaturen, die nicht unter die Garantie fallen, können Sie es in unserem Service-Center

DE

als kostenpflichtige Dienstleistung reparieren lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir berücksichtigen nur die Produkte, die sauber, vollständig, im Falle der Zusendung auch ausreichend verpackt und bezahlt geliefert wurden. Produkte, die unfrei, als Sperrgut, per Express oder per Sonderversand verschickt werden, werden nicht angenommen.
- Im Falle eines berechtigten Garantieanspruchs wenden Sie sich bitte an unser Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen zur Reklamationsabwicklung.
- Informationen zu den Dienstorten finden Sie unter www.hecht.cz

CS

SK

PL

HU

CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

EN The name of device * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

EN Model * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

EN Date of purchase * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

EN Serial number of the machine * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

EN Buyer (name, company name), address * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnev), cím *

EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty. / **CS** Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. / **SK** Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. / **PL** Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuje warunki niniejszej gwarancji. **HU** Igazolom, hogy a gépet működőképés állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

EN * fills seller / **CS** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawca / **HU** * az értékesítő tölti ki

EN Buyer's signature / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

EN Stamp and signature * / **CS** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczęć i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása *

CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNY SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIS
 HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, www.hecht.cz, servis@hecht.cz • HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk • HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl
 • HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu

www.hecht.cz

DG-2503023



Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis / Dystrybucja i serwis /
Szerviz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

HGT Trading GmbH • Ermatingerstrasse 3 • 8564 Hattenhausen • www.hecht-garten.ch